

# 大卫脱险记

[英] 斯蒂文森 著





# 大卫脱险记

〔英〕R.L.斯蒂文森 著

刘 汶 译

林 涔 校

黑龙江人民出版社

# KIDNAPPED

by R. L. STEVENSON

printed in Malaysia by

Armada Sdn. Bhd.

责任编辑 吴海林

## 大 卫 脱 险 记

〔英〕R. L. 斯蒂文森 著

刘 汶 译  
林 溪 校

---

黑龙江人民出版社出版

(哈尔滨市道里森林街42号)

哈尔滨铁路局印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本787×1092毫米1/32·印张32/16·字数20,000

1982年4月第1版 1982年4月第1次印刷

印数1—57,200

---

统一书号：10093·399 定价：0.24元



## 一、大卫离开了家乡

一七五一年六月的一天，天刚放亮，大卫·拜尔福终于离开了自己的家乡。

大卫十七岁了。从小就跟着父母生活在这个小小的村子里。如今双亲已故，孤苦伶仃，他忍痛告别自己的故乡，独自去寻求生活的出路。

在村头，他遇见了等候在家门口的牧师坎贝尔先生，大卫深情地向他道别。

“我和你一起过河，大卫！”坎贝尔先生说，“有一些事情我要告诉你：你父亲死前曾经托咐我，让我把这封信交给你，要你到沙瓦斯别墅去。”



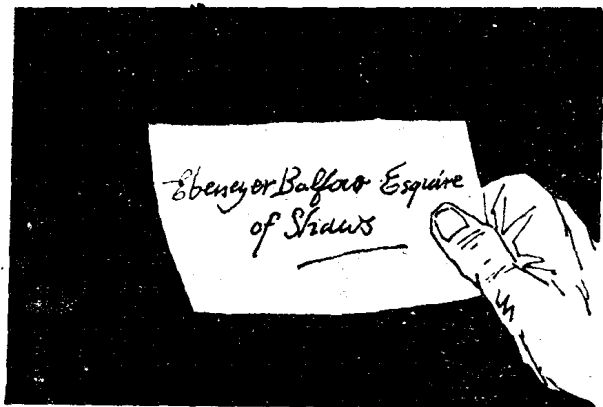
“沙瓦斯别墅！”大卫惊奇地问，“它在哪儿？”

“它靠近格来蒙得，离爱丁堡（注）不远。”牧师回答说，“那儿住着一户和你同姓的人，也姓拜尔福。”

信上写有收信人的住址和姓名，清楚地写着沙瓦斯的伊比尼泽·拜尔福先生。大卫非常激动，显然，沙瓦斯别墅是一处富丽堂皇的所在了。

---

注：爱丁堡，古英国苏格兰首府。



“你应当马上去！”坎贝尔先生认真地说，“象你这样健壮的小伙子，两天就能走到格来蒙得。如果沙瓦斯的拜尔福不收留你的话，你可以迅速地回到我这儿来。”

善良的牧师给了大卫一个先令<sup>(注)</sup>和一部袖珍本的《圣经》，然后拥抱了一下大卫，说了声再见，就走开了。

大卫迷惘而忧伤，依依不舍地告别了年老的长辈。到沙瓦斯别墅毕竟是一桩极其冒险的事啊！但他还是振作起精神，兴奋地离开了可爱的家乡。

---

注：英国货币单位，旧制一先令为一英镑的二十分之一。



## 二、沙瓦斯别墅

两天以后，大卫来到了一座山顶。俯瞰下面的大城市——爱丁堡，城内烟囱林立，城堡上的旗子迎风飘扬，远处，苏格兰海湾游动着的船只依稀可见。

一个牧羊人指给他去格来蒙得的方向。在格来蒙得他又问清了通往沙瓦斯别墅的路。

几小时以后，夕阳快要西斜，大卫遇见了一位老妇人。



“我要到沙瓦斯别墅去。”他说。

老人指了指不远的一幢楼房说：“那就是沙瓦斯别墅，鬼地方！”她狠狠地往地上吐了一口，匆忙地走开了。

大卫环顾了一下周围和远处的楼房，没有发现通往那里的路。烟囱里没有冒烟，附近也阒无一人。

过了很长一段时间，大卫才看见有一缕轻烟徐徐升起。啊，里面有人！他循着草地上一条模糊的足迹走去。房子的一头没有屋顶，窗户也没有玻璃，蝙蝠飞进飞出。

暮色逐渐降临，大卫开始有些恐惧，房子并不是想象中的那样壮观。

眼前出现一扇又厚又大的门，他敲了半天，里边鸦雀无声，他用力再敲，依然无人走动。他急得用拳砸门，边叫着拜尔福先生的名字。





左侧头上的窗户开了，一个戴着睡帽的老头伸出头来，手里拿着长枪瞄准大卫。

“这支枪是上了膛的！”老头喊道。

“我是给伊比尼泽·拜尔福先生捎信来的！”大卫高声说道，“他在这儿么？”

“把信放到台阶上，走开。”老头回答。

大卫生气了。“我是受人之托给拜尔福先生送信的！”他气愤地说，“我是大卫·拜尔福。”

老头的神情立即变得惊讶而怀有疑虑，说：“我给你开门。”

门终于打开了。“到厨房里来！”老头用命令的口气说，“不准摸任何东西。”



老头关上门，插上门。大卫通过一条漆黑的走廊，来到厨房。室内仅有一盏灯，散发着微弱的灯光，餐桌上只有一碗麦片粥和一杯啤酒，还有一把用牛角做的羹匙。

老头走过来，他穿了件法兰绒睡衣。

“你要饿的话可以喝那碗粥，渴了可以喝水。”他对大卫说完，自己端起了啤酒。

“你爸爸死了吧？”他问大卫，“我是他弟弟，伊比尼泽·拜尔福，是你的叔叔。把信给我！”



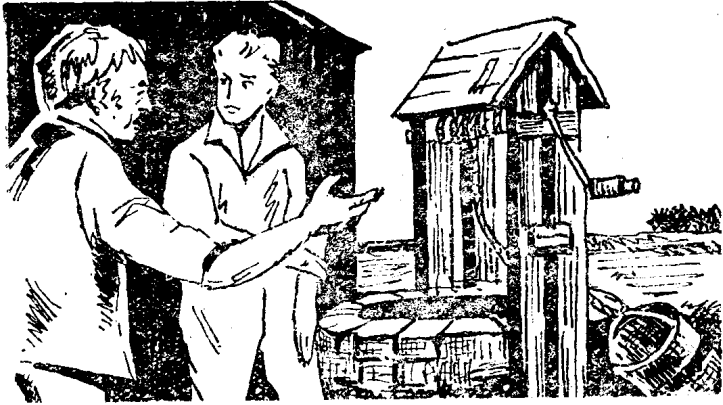
### 三、高 楼 里

夜里，伊比尼泽叔叔把大卫带到楼上的一间寝室。床铺异常潮湿，大卫无奈只好睡在地上。

第二天，一大早大卫就醒了。寝室里非常肮脏，窗户也都破了。叔叔已经把门锁上了，大卫连敲带喊，他不得不把门开开，让大卫出来。

伊比尼泽领大卫到房后，指着一口井说：“你就在这儿洗脸吧！”

早饭后，老头对大卫说：“我要尽力来帮助你，但你必须离开这里，或者写信给你的朋友们。”



大卫听了这话，很是生气，“我宁愿马上就走！”他喊了起来。

“不，不必。”老头暧昧地说，“住一、二天吧！”

大卫来到寝室，开始打扫。他擦洗地板，把铺盖拿到窗

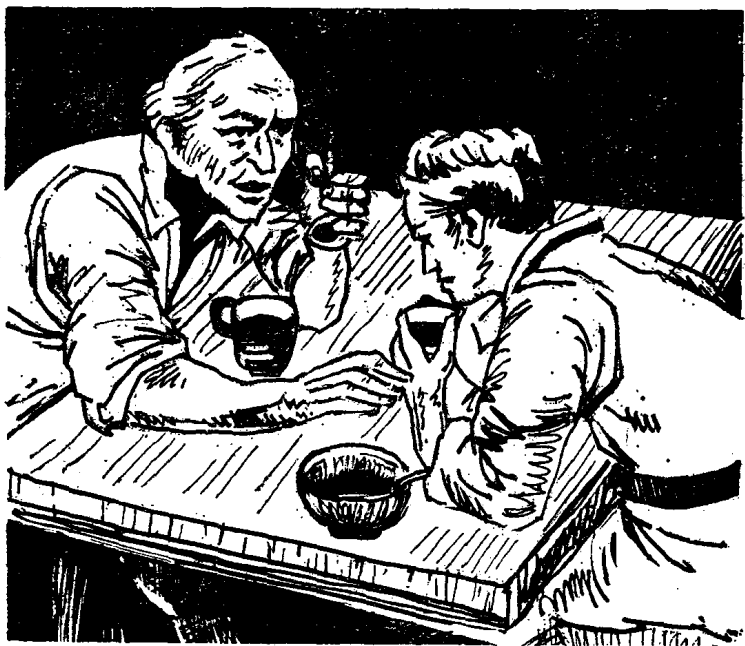


外去晾晒。

伊比尼泽叔叔沉默寡言，而对大卫的行动却暗中监视。

他们的早餐是麦片粥，中午、晚上也是麦片粥。老头是个守财奴，惜金如命，除了麦片粥什么也舍不得吃，啤酒以外什么也不喝。

晚饭时，伊比尼泽叔叔对大卫说：“你能不能到这幢楼房末端的最高层里去一趟？那儿的最顶层，有个小钱柜，你给我取下来。”



“我能点支蜡烛照亮么？”大卫问。

“不用，”老头说，“你紧贴着墙上去，是很安全的。”

暴风雨来了。大卫拿出钥匙走了出去，外面伸手不见五指。当他打开高楼大门刚要往里迈步的时候，一束闪电把周围照亮。闪光过去，一切又陷入黑暗。大卫只凭着感觉行动，他沿着墙壁，用一只手摸索着缓慢地登楼。



他越上越高，可是怎么也到不了楼顶。大卫心里非常纳闷。突然，又一个闪光照亮了全楼，他借着亮光一看，见前面已经没有了楼梯，若再前进一步，就将摔得粉身碎骨，虽然楼梯的架子还在。



大卫默不作声地静静站了一会儿，不由得浑身战慄起来。空间益发黑暗，蝙蝠在头上横飞乱舞。这时，他开始意识到，伊比尼泽叔叔正在设法害他。

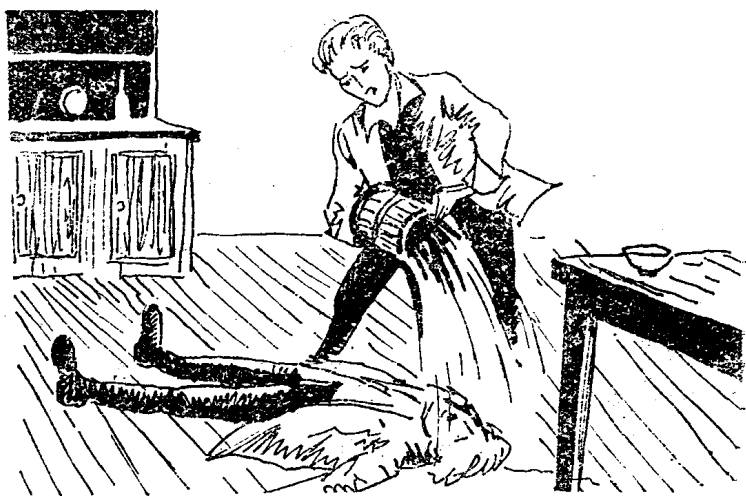
他稳定住心神，愤怒的感情油然而生。他转过身来，扶

着墙小心翼翼地下了楼梯。这时，外面正下着大雨，他借着闪电的光亮，清楚地看见叔叔正站在屋外悄悄地偷听。

接着一声响雷，伊比尼泽叔叔跑进了屋里。

大卫紧跟在他的背后，轻轻地拍了一下他的肩膀。这突如其来的一惊，吓得他昏倒在地，不省人事。

大卫拎了桶冷水，立即浇在他的头上。老头睁开眼睛看了看，但却说不出话来。大卫把他弄进了卧室，又把他锁在里面。然后，大卫找到一把苏格兰式的匕首，作为防身武器。



在厨房里点燃了一大堆火，睡倒在火堆的前面。



## 四、大卫来到皇后港

第二天早晨，大卫在没有放他叔叔出来之前，先到不远处的一条小溪里洗了个澡。



伊比尼泽叔叔醒来了。

“你昨晚为什么要暗害我？”大卫厉声地问。

还没等叔叔回答，有人来敲门。大卫开开门，见一个瘦高个儿的年轻人，穿着一身水手衣，站在台阶上。